

In Memoriam

AGUSTIN DIAZ TOLEDO



GRANADA - ALMERIA

1985

Algunas Consideraciones en torno a CIL II 696 de Cáceres.

Juan Manuel Abascal Palazón
Universidad de Alicante

El objeto de esta breve nota es proponer una nueva lectura de la inscripción *CIL II 696*, hallada en Cáceres, cuyo sistema de filiación y de mención del *origo* presenta una serie de interesantes anomalías.

El texto de la inscripción hoy desaparecida, es, según *CIL* y el resto de las fuentes¹ el siguiente:

CORNE
LIA.G F V
XAME
SIS ARG
S ELORV
M MAT
ER H S E S

1).— GARCIA MERINO, C. “La ciudad romana de Uxama”, *BSAA*, XXXVI (1970), p. 427. *Id.* *Población y poblamiento en la Hispania romana. El Conventus Cluniensis*. Valladolid, 1975. HURTADO DE SAN ANTONIO, R. *Corpus provincial de inscripciones latinas: Cáceres*. Cáceres, 1977, p. 90, n.º 123. JIMENO, A. *Epigrafía romana de la provincia de Soria*. Soria, 1980, n.º 163.

La interpretación literal de las líneas 6 y 7, sin desarrollar adecuadamente *Mater*, proporciona una equívoca traducción que, creemos, no guarda ninguna relación con la realidad. En nuestra opinión, la transcripción debe ser: *Corne/lia, G(...)* *f(ilia), V/xame[n]/sis Arg[a]/eloru/m Mat/er(na), h(ic) s(ita)e(st) s(it) / [t(ibi) t(erra) l(evis)]*.

Así, lo que parecía una identificación de parentesco, queda convertido en un *cognomen*, *Materna*, y el *origo Uxamensis* se completa con el apelativo *Argaeolorum*, con carácter étnico y no como relación familiar.

Tras esta interpretación de la pieza, nos encontramos con que la construcción del texto queda como sigue:

NOMEN + Filiación + *ORIGO* + *COGNOMEN*

El esquema que desarrolla el texto no es habitual, y recuerda vivamente la construcción latina en la que la tribu aparece con frecuencia entre la filiación y el *cognomen*. Forni en 1975², al estudiar las reglas de construcción con mención de tribu, consideró aquellos casos en los que el lugar habitual de la tribu era ocupado por la pseudo-tribu o el *origo*³. A la vista de los ejemplos que Forni proporciona⁴, se puede observar, efectivamente, que la inscripción norbense está reproduciendo un modelo que se documenta en otros puntos del Imperio, y que evidencia una confusión entre el origen y la tribu de la ciudad.

En el caso norbense, *Cornelia Materna* es, probablemente, una mujer indígena⁵, emigrada desde ese foco de irradiación tan importante⁶ que es *Vxama*

2).— FORNI, G. "Il ruolo della menzione della tribu nell'onomastica romana", en *L'Onomastique latine*, Paris, 1977, p. 73 ss.

3).— *Ibidem*, p. 89.

4).— *M. Valerio M.f. Aug(usta) Pr(aetoria) Servando. CIL VI 2786. C. Iul(io) C.f. Thevest(e) Corinthiano. CIL III 1193.*

5).— ABASCAL PALAZON, J.M. "Los cognomina de parentesco en la Península Ibérica. A propósito del influjo romanizador en la Onomástica". *Lucentum* 3 (prensa), n.º 71.

6).— GARCIA MERINO, C. "Las tierras del Noroeste de la Península Ibérica, foco de atracción para los emigrantes de la Meseta en época romana". *HA*, III (1973), p.9 ss. *Id. Población y poblamiento...m passim.*

*Argaela*⁷, en cuyo epitafio se omite su casi segura pertenencia a la tribu *Galeria*, que es la de su ciudad de origen⁸.

El epígrafe evidencia una buena asimilación de las fórmulas onomásticas latinas, al mismo tiempo que el calificativo *Argaela* de la ciudad, (y aún más con el tremendo significado étnico de la interpretación “Uxama de los Argaelos” que sugiere el genitivo *Argaelorum*) pone de manifiesto el mantenimiento de una organización social indígena que coexiste con las formas jurídicas romanas como ocurre en otros muchos lugares.

En este mismo sentido es interesante señalar el caso del epígrafe funerario de *T. Magilius*⁹ en el que la construcción es similar, si bien está ausente el *cognomen*: *T. Magilius / Rectugeni / f. Uxama / Argaela / a. XXX / h.s.e.* Esta construcción (PRAENOMEN + NOMEN + Filiación + ORIGO + Edad) es similar a la de *Cornelia Materna*, y, aunque omite el *cognomen*, sustituye también sin duda la mención de la tribu (pues el individuo posee la ciudadanía como parece indicar su *praenomen*) por el *origo*, esta vez como locativo y sin personalizar en la forma *Uxamensis*, lo que refuerza aún más el carácter de confusión y desconocimiento que sugiere Forni¹⁰.

A la misma ciudad, *Uxama Argaela*, remite una inscripción de Cacabelos (León)¹¹ en la que una mujer llamada *Flavia* dedica una ara [*in honorem*]

7).— Plinio III, 27 (*Vxama*). Ptolomeo II, 6, 55 (*Vxama Argaela*). ESPINOSA RUIZ, U. “Las ciudades de Arévacos y Pelendones en el Alto Imperio. Su integración jurídica”. *I Symposium de Arqueología soriana*. Soria, 1983, p. 307 ss., en especial p. 310. Todos los testimonios de emigrantes recogidos hasta 1980 en JIMENO, A. *Epigrafía*, p. 187 ss.

8).— KUBITSCHKE, *De romanarum tribuum origine ac propagatione*, Wien, 1881, p. 182, no llega a pronunciarse al respecto, argumentando que son varias las ciudades con este nombre, y que el único testimonio de un Uxamense adscrito a la tribu *Galeria* (*CIL II 2403* de Caldas de Vizella, Guimaraes, Portugal = JIMENO, A. *Epigrafía*, n.º 165) no especifica a cuál de ellas se refiere. Hoy día, a la vista del grado y zonas de emigración preferentes de los habitantes de *Vxama Argaela*, nos inclinamos a pensar que es a ésta a la que pertenece el individuo citado, en cuyo caso la *Galeria* sería la tribu de la ciudad. Sobre su estatuto jurídico, *Vid.* ESPINOSA RUIZ, U. “Las ciudades de Arévacos...”, *op. cit.* p. 310.

9).— Herramelluri (Logroño). *CIL II 2907*. GARCIA MERINO, C. “La ciudad...” *op. cit.* p. 426. JIMENO, A. *Epigrafía*, n.º 169.

10).— FORNI, G. *op. cit.* pp. 89-90.

11).— *CIL II 5672*. GARCIA MERINO, C. “Las tierras...”, p. 17. *Id.* “La ciudad...”, pp. 431-32. JIMENO, A. *Epigrafía*, n.º 160.

Argael(orum), que pone de manifiesto con más fuerza esa coexistencia de elementos indígenas y romanos que veíamos en la inscripción de *Cornelia Materna*. Esta coexistencia se confirma con los testimonios de gentilidades a las que pertenecen individuos que se dicen Uxamenses: *Crastunicum*¹², *Ambirodacus*¹³, *Triticalicum*¹⁴ y *Caibaliquum*¹⁵.

En resumen, la inscripción funeraria de *Cornelia Materna* presenta un sistema de construcción típicamente latino, que identifica tribu con *origo*, y que pone así se manifiesto un desconocimiento real del significado de esta mención, lo que debe interpretarse como rasgo de pervivencia de un fuerte sustrato indígena, que se ve corroborado por otros epígrafes referidos a la ciudad, en uno de los cuales también se mantiene el calificativo de *Argaela*¹⁶, y por el número de gentilidades a las que pertenecen algunos Uxamenses muertos fuera de su ciudad.

El genitivo Argaelorum de la inscripción de Cáceres sugiere además la existencia de los *Argaeli* como grupo étnico dentro del pueblo arévaco, así como su situación jerárquica sobre las gentilidades documentadas, con lo que podríamos intuir en *Vxama Argaela* una organización piramidal de *populus (arevaci)*, tribu (*Argaeli*) y gentilidades, que se mantendría tras la concesión del estatuto municipal a la ciudad.

12).— *Crastunicum*, en Cuevas de Amaya (Burgos) = ALBERTOS FIRMAT, M.^a L. *Organizaciones suprafamiliares en la Hispania Antigua*, SA, 37(1975), n.º 87 bis. JIMENO, A. *Epigrafía*, n.º 168. *Crastunigum*, en Langosto (Soria) = ALBERTOS, *Organizaciones*, n.º 87 y JIMENO, *Epigrafía*, n.º 68, sin mencionar el *origo*. *Cra[st]unicum*, de Avila = CIL II 5862. ALBERTOS, *Organizaciones*, n.º 86 y JIMENO, *Epigrafía*, n.º 158.

13).— Tarragona. CIL II 4306. ALBERTOS, *Organizaciones*, n.º 106, RIT 385, JIMENO, *Epigrafía*, n.º 178.

14).— Astorga. CIL II 5077. ALBERTOS, *Organizaciones*, n.º 102 y JIMENO, *Epigrafía*, n.º 156.

15).— León. ALBERTOS, *Organizaciones*, n.º 81, y JIMENO, *Epigrafía*, n.º 171.

16).— *Vid.* nota 9.